

Martell's Brandy

are known and asked for
all over the World
Sole Agents,
H. Price & Co.,
12 Queen's Rd., Central,
408

The China Mail

ESTABLISHED 1845

D. C. L.
Old Tom Gin
The most reliable
on this market.
Sole Agents,
H. Price & Co.,
12 Queen's Rd., Central,
408

No. 12,901

號三月八年四零百九千一英

HONGKONG, WEDNESDAY, AUGUST 3, 1904

日二十月六年辰甲

PRICE, \$3.00 Per Month.

WHISKY.

V. O. B.

BLENDED

Charles Mackinlay & Co.,

LEITH.

\$12 00 per Case.

MACFARLANE, FRICKEL & CO.,
3, DUNDRELL STREET,
Hongkong, July 26, 1904. 2547

Intimations.

NOTICE.

TO WHOM IT MAY CONCERN, I
WILL NOT BE RESPONSIBLE
for any Debts contracted by Mr. MAR-
SHALL from this date.

Mrs. A. MARSHALL,
Central Hotel, Central,
Hongkong, July 27, 1904. 1388

THE HONGKONG OF HONGKONG.
METROPOLE HOTEL.

THREE Miles out on the Shauki
Road, half an hour by Ricksha.
The ONLY HOTEL on the Road.

The popular resort of the Colony, occupying
a Charming Scenic Situation and
commanding the most extensive view of the
Harbour and Kowloon Peninsula.
Electric Tramways now pass the Door.
There is also Accommodation for a few
Boarders.

GOOD SEA BATHING

REMARKABLE SCENIC VIEW OF THE FIRST
QUALITY ONLY.

PRIVATE TIFINS AND DINNERS
Prepared in First class style on the shortest
notice.

Dr. J. Christie and Family Catered for.
JAS. CHRISTIE,
Proprietor and Manager,
Hongkong, July 28, 1904. 1385

NOTICE TO SHIPPERS.

THE NIPPON YUSEN KAISHA, are
prepared, during suspension of their
Trans-Pacific Service until further
notice, to Book Cargo and issue Bills of
Lading to SEATTLE, WASH., VICTORIA,
B.C., and PACIFIC COAST
PORTS, also to OVERLAND POINTS
in the UNITED STATES and CANADA
in connection with the GREAT NORTH-
WESTERN RAILWAY from SEATTLE
as hitherto, by the Steamers of the NORTH-
WESTERN PACIFIC S.S. COY., BOSTON
STEAMSHIP and TOWBOAT COYS.,
OCEAN S.S. COY. and CHINA MUTUAL
S.S. COY.

For further Particulars, apply at the
Company's Local Branch Office in Prince's
Building, First Floor, Chater Road.
A. S. MIYAHARA,
Manager,
Hongkong, May 20, 1904. 1400

BOARD AND RESIDENCE.

BARROW TERRACE, Kowloon.
Elegantly FURNISHED ROOMS.
Apply on the premises, to
Mrs. GRUNBERG.
Hongkong, July 12, 1904. 1287

THE AMERICAN SYSTEM
OF
DENTISTRY.
DR. H. H. CHAUN,
37, DES VOGES ROAD CENTRAL, HONGKONG.
From the University of Pennsylvania,
U.S.A.
Hongkong, July 28, 1904. 1386

THE POPULAR SCOTCH IS BLACK & WHITE



JAMES BUCHANAN & CO.
SCOTCH WHISKY DISTILLERS.
By Appointment to
H. M. THE KING
and
H. M. THE PRINCE OF WALES

Supplied at all the leading Clubs and
Hotels and to be obtained from LANE,
CRAWFORD & CO., Queen's Road
Central.

Business Notices.

MAGNOLIA ANTI-FRICTION METAL

SOLE AGENTS:-

W. S. BAILEY & CO.,
Engineers,
HONGKONG.

HONGKONG, CANTON, MACAO AND WEST RIVER STEAMERS.

JOINT SERVICE OF THE HONGKONG, CANTON AND
MACAO STEAMBOAT CO., LTD., AND THE CHINA
NAVIGATION COMPANY, LTD.

Hongkong-Canton Line.
S.S. HONAM, 2,323 tons, Captain R. D. Thomas.
S.S. FOWAN, 2,338 tons, Captain G. F. Morrison, R.N.R.
S.S. FATSHAN, 2,280 tons, Captain W. A. Valentine.
S.S. HANKOW, 3,073 tons, Captain B. Branch.
S.S. KINSHAN, 2,860 tons, Captain J. J. Lossius.
Departures from Hongkong to Canton daily at 8 a.m. (Sunday Excepted), 5.30 p.m.
and 9 p.m. (Saturday Excepted).
Departures from Canton to Hongkong daily at 8 a.m., 2.30 p.m. and 5.30 p.m.
(Sunday excepted).
These Steamers, carrying His Majesty's Mail, are the largest and fastest on the
River. Special attention is drawn to their Superior Saloon and Cabin accommodation.

SERVICE OF THE HONGKONG, CANTON AND MACAO STEAMBOAT CO., LTD.
Hongkong-Macao Line.
S.S. HEUNGSHAN, 1,998 tons, Captain H. D. Jones.
Departures from Hongkong to Macao on week days at about 2 p.m. During the Summer
Months the time of leaving fluctuates to suit the tide at Macao. For further
particulars, see special time table.
Departures on Sundays at Noon.
Departures from Macao to Hongkong daily at 7.30 a.m.

Canton-Macao Line.
S.S. LUNGSHAN, 219 tons, Captain T. Hamlin.
S.S. NANNING, 589 tons, Captain C. Burchart.
One of the above Steamers leaves Canton for Macao every Monday, Wednesday
and Friday at about 8 a.m., and the other leaves Macao for Canton on the same days
at about 8 a.m. Round trips take about five days. These vessels have Superior
Cabin Accommodation and are lighted throughout by electricity.
Further particulars may be obtained at the Office of the -
HONGKONG, CANTON & MACAO STEAMBOAT CO., LTD.
18 Bank Buildings, Queen's Road Central, opposite the Hongkong Hotel
Or of BUTTERFIELD AND SWIRE,
Agents, CHINA NAVIGATION CO. LTD.

DR NEWELL WILSON,
DR WILLIAM DANIEL,
DENTISTS.
LATEST AMERICAN METHODS.
REASONABLE FEES.
NO CHARGE FOR EXAMINATIONS.
Office hours 9 A.M. to 1 P.M. and 2 to 5 P.M.
31 QUEEN'S ROAD CENTRAL
(First Floor, WATKINS BUILDING).
Hongkong, February 18, 1904. 2208

DR HARRY FONG,
AMERICAN TRAINED DENTIST.
ELECTRICAL and Latest Improved
Appliances.
41, QUEEN'S ROAD CENTRAL.
Entrance on Lee Yuen Street.
Hongkong, July 28, 1904. 1379

SIEN TING,
Surgeon Dentist,
No. 14, D'ARQUER STREET.
TERMS VERY MODERATE.
Consultation Free.
Hongkong, July 28, 1904. 1378

**Concentrated
strength,**
sustenance and energy—
that's what Bovril is.
Bovril represents a per-
fectly scientific combination
of the stimulative and
flavouring features of meat
extract with the nutritive
properties of beef. Bovril
is readily taken and easily
digested and assimilated
by even the most feeble
constitution.

BOVRIL

To be obtained at all Stores, Grocers,
Hotels, Bars, throughout Hongkong, China
and Japan.

CHIEE WING & CO.,
28 & 29, LEE YUEN STREET (WEST)
HONGKONG.

DEALERS IN
All Sorts of COPPER, BRASS, STEEL
IRON WARE, &c.
STEEL GIRDERS and TEES,
CORRUGATED IRON, PIG IRON, &c.,
Suitable for
SHIPS, ENGINEERS and HOUSE BUILDERS.
Hongkong, May 29, 1900. 1227

PURE LINSEED OIL
Awarded Bronze Medal at the Paris
Exhibition, 1900.
Gold Medal at the Indian Industrial
Exhibition 1898, 1900 & 1901.
MANUFACTURED BY
THE GOUREPORE CO., LD.,
CALCUTTA.
Contractors to the Military and
Public Works Departments,
State Railways, and all
large Consumers
throughout India, the East,
and the Colonies.
W. R. LOXLEY & CO.,
Sole Agents,
Hongkong.
Cable Address 'LOXLEY,' Hongkong.
Hongkong, July 22, 1903. 1519

**KING EDWARD
HOTEL**
A HIGH-CLASS PRIVATE
HOTEL
Ladies' Afternoon Tea Rooms.
Private Bar and Billiard Rooms.
Hot and Cold Water throughout.
Electrically Lighted.
Electric Fans (if required).
Electric Passenger Elevator to each Floor.
Table D'Hôte at Separate Tables.
For terms, etc., apply to the
MANAGER.
Hongkong, June 10, 1904. 1250

Business Notices.

BELL'S ASBESTOS EASTERN AGENCY, LIMITED,
(SOLE AGENTS FOR BELL'S ASBESTOS CO., LTD., LONDON).

Bell's Asbestos 'Dagger,' 'Demon,' and other well known packings for Flange
Joints, etc., suitable for highest pressures. Pump Packings, Jointing Material, As-
bestos Cloth, Tape, and Boiler Door Joints, metallic or non-metallic—Rubber and
Vegetable Fibre Valves for Air and Circulating Pumps. Gauge Glasses. Packing
rings of Asbestos, Rubber and Woodite.
Bell's Asbestos Non-conducting Composition for covering Boilers, Steam Pipes, etc.
(only best quality kept). Boilers covered with Bell's Composition repay expense of
covering in a few months by saving of fuel. Estimates given for Covering Boilers, etc.
Bell's Asbestos Expansion Tape, Millboard, Insulation, and Rope.
Bell's Asbestos Special Engine Oil—unsurpassed for Marine Engines. A large
Stock of Engine and Cylinder Oils always in hand.
Bell's Asbestolite—a Solid Lubricant, clear and efficient—1 lb. is equal to from 2
to 4 gallons of oil.
Bell's Boiler Preservative speedily removes existing scale and prevents corrosion—
does not injure the plates.
Asbestos Packed Cocks, Stop Valves, and Gauge Columns. Steam Gauges and
other engineers' requisites always in stock. Lists and Prices on application.
BRADLEY & CO., Managers,
Hongkong. Office, 6 Des Vaux Road,
opposite King Edward Hotel entrance.

LANE CRAWFORD & CO.

SOLE AGENTS. PRESERVED IN ALL ITS NATURAL RICHNESS.
DELICIOUS WITH FRUITS, SWEETS, TEA, COFFEE, &c.

PRICES: 30 Cents, 40 Cents, and 55 Cents.
D. NOMA, TATTOOER,
90, QUEEN'S ROAD CENTRAL.

THE Public are informed that my Parlours are open from 9 A.M. all day. My 39 years'
experience in tattooing is a guarantee of good work and prompt execution. My
Colours are absolutely fast and perfectly harmonious, and produce a charming effect not
obtained by any other, as their composition is only known to me. H. B. H. The Duke
of York and H. I. H. The Emperor of Russia, both honoured me with their patronage;
besides many others of High Rank. Prices Moderate and satisfaction guaranteed as
attested by 3700 Recommendations which I have received from all sources.
Hongkong, August 2, 1904. 1419

THOMAS' HOTEL.

A FIRST CLASS HOTEL, most centrally situated; Well Furnished and Airy
Bedrooms. Monthly Boarders accommodated on very Moderate Terms.
For Particulars, apply to THE MANAGER.
Hongkong, August 1, 1904. 1413

CARLTON HOUSE.

10, ICE HOUSE LANE.
FIRST-CLASS PRIVATE HOTEL.
COOL ROOMS. ELEGANTLY FURNISHED.
COMFORTS OF RESIDENTS AND COUSINE A SPECIALITY.
For Terms, apply to
B. F. HOWARD, Lessee and Manager.
Hongkong, July 2, 1904. 1226

THINK - - -
WHAT THE Possession of a SEWING
MACHINE Means.
And of course the SINGER is the Best.
PURCHASE BY
EASY MONTHLY INSTALLMENTS.
SHOWROOM:
1, WYNDHAM STREET.
Hongkong, July 28, 1904. 1202

HOTEL CRAIGIEBURN.
PUNNETT'S GAP, THE PEAK.
near the TRAM TERMINUS. TELEPHONE 56.
For Terms,
Apply to the MANAGER. 741

ZETLAND HOUSE.
SUPERIOR ACCOMMODATION.
(Opposite Connaught House).
No. 10, QUEEN'S ROAD CENTRAL.
MODERATE CHARGES.
Mrs. WATLING, Proprietress.
Hongkong, July 27, 1904. 1374

**MACAO AND CANTON
HOTELS.**
A LITTLE CHANGE.
THE Round Trip from HONGKONG to
MACAO, thence to CANTON and
back to HONGKONG, will be found in-
teresting and enjoyable.
WM. FARMER,
Proprietor.
Hongkong, March 10, 1904. 489

WASHING BOOKS.
(In English and Chinese).
WARRIAMAN'S BOOKS, for the use
of Misses and Gentlemen, can now
be had at this Office. Price 5/- each.
CHINA MAIL OFFICE.

Business Notices.

GREEN ISLAND CEMENT CO., Portland Cement.

In casks of 375 lbs net, \$5.00 per cask, ex Factory
In bags of 250 lbs net, \$3.00 per bag, ex Factory
FACTORIES—HONGKONG AND MACAO.

Glazed Stoneware, Drain Pipes and Fittings, Glazed
Paving Bricks and Tiles, Fire Bricks and Fire Clay.
FIRE CLAY WORKS.—DEEP WATER BAY, HONGKONG.

For further particulars, apply to
Shewan, Tomes & Co.,
GENERAL MANAGERS.

**MAC LAREN'S
CANADIAN CHEESE**
In Jars (Medium and Small) Wholesale and Retail from
LANE, CRAWFORD & CO.,
SOLE AGENTS.
Hongkong, May 6, 1903. 969

FAIRALL & CO.

Annual Summer Sale
COMMENCING
TUESDAY, 2nd August.
Hongkong, July 23, 1904. 1899

HONGKONG HOTEL.

REPLET WITH EVERY LUXURY.
ELECTRIC LIGHT AND FANS.
LARGE AND AIRY RECEPTION ROOMS.
READING AND PRIVATE BILLIARD ROOMS.
EUROPEAN CHEF.
2186

CONNAUGHT HOUSE HOTEL,

QUEEN'S ROAD CENTRAL.
A FIRST CLASS HOTEL, SITUATED NEAR THE BANK AND PRINCIPAL
OFFICES.—EXCELLENT COUSINE AND WINES.
Large and lofty Rooms Elegantly Furnished. Hydraulic Elevator.
Hot and Cold Water throughout. Special Rates for Tourists.
Launch Service for Guests.
For Terms, apply
THE MANAGER. 21

VICTORIA DISPENSARY,

Wine and Spirit Merchants.
WHISKIES:
Glenorchy, Lochaber, Claymore,
Finest Old Scotch, Daniel Crawford's
Bourbon, 'V. R. O.' Liqueur (square bottle),
Watson's 'E' Liqueur.
PRICES ON APPLICATION.

W. BREWER & CO.

23 and 25, QUEEN'S ROAD.
Mercantile Navy List, and Maritime Directory, 1904. ... \$8.00
Brassie's Naval Annual, 1904. ... 18.00
Whitaker's Almanack, 1904. ... 2.25
Collins's Graphic English Dictionary; Illustrated with Numerous Engravings and
16 Full Page Coloured Illustrations. ... 3.00
With the Tibetans in Tent and Temple, by Rijnhart. ... 4.00
Manchuria and Korea, by J. Whigham. ... 6.00
Stanley Gibbons's Stamp Catalogue; 3 Vols. ... 3.00
Later Magic. ... 5.00
The Bridge Book, by Dunn. ... 1.50
Advanced Bridge, by Elwell. ... 1.50
How to Win at Bridge.50
Wide World Magazine; Volume 12. ... 4.00
The China Martyr of 1900, by Forsyth. ... 1.00
Pitcher in Paradise, by Binstead.50
The Art of Swimming, by Jarvis.50
The Vanguard, 'A Tale of Korea,' by Gale. ... 4.00

KUPPER PILSENER BEER.

The Leading Beer in the Far East. Unrivalled in
Quality. Always Bright and Sparkling and Free
from Sediment. Its uniform Sterling Quality has
earned for the Beer a degree of popularity not
attained by any other.

Telephone No. 75.
Caldbeck, Macgregor & Co.,
SOLE AGENTS.
Hongkong, July 14, 1904. 1297

Cavite.
Shanghai.
Shanghai.
Hongkong.
Shanghai.
Shanghai.
Shanghai.
Shanghai.
Canton.
Shanghai.
Manila.
Chefoo.
Manila.
Manila.
Shanghai.
Manila.
Shanghai.
Shanghai.
Shanghai.
Manila.
Manila.

SHE ADDRESSES: 'ACHEE, HONGKONG.

B. C. CODE, 425 EDITION

ESTABLISHED 1859.

ACHEE & CO

利 發

No. 17,
QUEEN'S ROAD,
HONGKONG.Furniture
Dealers.DRAWING-ROOM,
DINING-ROOM,
and BEDROOM
FURNITURE.ELECTRO-PLATED,
GLASS and
CHINA WARES.PASTEUR'S MICROBE-
PROOF FILTERS,
ROCHESTER LAMPS,
WHITE TURKISH
TOWELS and
COUNTERPANES.COOKING RANGES,
KITCHEN UTENSILS,
and HOUSEHOLD
REQUISITES.WM. POWELL,
LIMITED.NEW FURNISHING
DEPARTMENT
NEW FURNISHING
DEPARTMENT
NEW FURNISHING
DEPARTMENT
NEW FURNISHING
DEPARTMENTNew Carpets and Rugs
New Carpets and Rugs
New Carpets and Rugs
New Carpets and RugsNew Beds and Bedding
New Beds and Bedding
New Beds and BeddingNew Curtain Muslins
New Curtain Muslins
New Curtain Muslins
New Curtain MuslinsTAKE THE LIFT TO
FIRST FLOOR.TAKE THE LIFT TO
FIRST FLOOR.ALEXANDRA
BUILDINGS
205 VICTORIA ROAD.

TRADE MARK.



THREE PLACED WHISKIES:

Per Dozen

1st—KING EDWARD VII.

VERY OLD LIQUEUR.

Gold Label ... \$22.00

2nd—KING EDWARD VII.

LIQUEUR

White Label ... \$16.50

A Good 3rd—

'CLUB' \$15.00

A Whisky that is perfect with 'TAN-

SAN' Water.

SOLE AGENTS:

H. PRICE & CO.,

458 12, Queen's Road Central.

MEMOS. FOR TO-MORROW.

Miscellaneous.

Goods per Nubia undelivered after this

date subject to rent.

Goods per Newburgh undelivered after

this date subject to rent.

Goods per Loring undelivered after 4

p.m. on this date landed.

General Memoranda.

FRIDAY, August 5—

3 p.m.—Meeting of Shareholders of

United Asbestos Oriental Co., Ltd., at

Doddwell Co.'s Office.

SATURDAY, August 6—

Register of Shares of Hongkong and

Shanghai Banking Corporation closed

from this date to the 29th August

inclusive.

SUNDAY, August 7—

Goods per Bagin undelivered after the

date subject to rent.

MONDAY, August 8—

3 p.m.—Auction of Crown Land at the

Public Works Department's Office.

Transfer Books of Hongkong & Whampoa

Dock Co., Ltd., closed from this date

to the 22nd August inclusive.

Goods per Cluett not cleared on this

date subject to rent.

TUESDAY, August 9—

Goods per Marstonshire undelivered

after this date subject to rent.

TUESDAY, August 10—

Noun—Meeting of Shareholders of The

Hongkong and Macao Steam-

boat Co., Ltd., in the Company's Office.

SATURDAY, August 20—

Noun—Meeting of Shareholders of The

Hongkong and Shanghai Banking Cor-

poration, at the City Hall.

A. S. WATSON & CO.,

LIMITED,

ESTABLISHED 1841.

THE

Hongkong

Dispensary,

ALEXANDRA-

BUILDINGS

HAVE THE

FINEST SELECTION

OF

PERFUMERY.

SOAPS.

TOILET

REQUISITES.

&c. &c. &c.

in the

EAST.

A. S. WATSON & Co., Limited.

BIRTH.

At 'Grandbank,' Orley Road, Singapore,

the wife of A. M. SARKIS, of a Daughter.

MARRIAGE.

ANDERSON-BONNAL.—On August 2nd,
before the British Consul, and afterwards
at Faishan, by the Rev. W. J. W. Ander-
son, M.B., Ch.B. (brother of the bride-
groom) HENRY E. ANDERSON, Wesleyan
Mission, son of Rev. T. D. Anderson,
B.A., Cheekheaton, Yorks, to ELLIE
NANCY BONNAL, second daughter of the
late M. Ferdinand F. Bonnal, of Mar-
seille.

DEATH.

At Ningpo, on 25th July, 1904, AN
YONG, the beloved wife of Major J. O.
Watson.

The publication of this issue commenced

at 5.50 p.m.

The China Mail.

HONGKONG, WEDNESDAY, AUGUST 3, 1904.

EDITORIAL COMMENT.

The question which our

IS THE Amoy correspondent put

CLIMATE in his letter published

CHANGING? yesterday: 'Can it be

that we are in for a cycle

of wet summers to make up for the

previous dry ones?' and the many

allegations that local residents make to

the effect that this summer is not

nearly so hot as the usual run of

Hongkong summers, bring to mind the

fact that on the Continent and in

America problems of a similar character

are confounding meteorologists and

scientists generally. In America the

feeling is that the climate is moderating

or growing warmer, and on the Con-
tinent similar contentions are held, the

latter being based on the reported

withdrawal of Alpine glaciers. In

Great Britain, too, it has been asserted

that the average temperature has

surely been moving in 'one direction

or another owing to the deflection of

the Gulf Stream from the course

which it has been content to

run for thousands of years. To make

such assertions is easy, but to prove

them is a 'horse of another colour,'
though one scientist in Paris, M. J.

Péroche by name, has set himself the

task of demonstrating that the climate

of France is gradually undergoing a

change. In an article in a French

scientific journal, a translation of

which appears in the *Literary Digest*,
he declares that it is certain that the

temperatures are not as high as they

once were, and he ascribes the change

to the astronomical fact known as the

precession of the equinoxes, owing to

which, as claimed by some geologists,
the earth passes through a climatic

cycle about once in 21,000 years.

According to M. Péroche, our hemis-

phere was in its last maximum of cold—

the so-called 'glacial epoch'—about

11,000 years ago, and in its last heat

maximum about A.D. 1250. Tempera-

tures, he points out, should thus have

been slowly decreasing for the past 650

years, and of this decrease he believes

there are abundant evidences in the

world, such as the alteration of habitat

of certain cultivated plants, the increas-

ing frequency of severe winters, and

especially the present inhabitation of

Greenland, which was true to its

name when inhabited by the Danes.

Since 1737 an accurate record of

temperature has been kept in Paris,
and a 'vision to it convinces the author

that in the past century the autumns

and winters have grown warmer, and

the springs and summers colder by an

average of 2 degrees to 3 degrees F.

The effect on the year, as a whole, has

been to lower the temperature by over

one-tenth of a degree. The loss in the

yearly average since the last maximum

of heat he believes to be about 7

degrees F., which, he thinks, is quite

sufficient to account for the observed

results. As to the greater frequency

of severe winters, which seems contrary

to the increase of winter temperature,

the author thinks it is due to the in-

fluence of cold summers in provoking

what he calls 'exceptional recurrences'

of cold. On the question of preces-

sional action, he says we can hardly

pretend that any light has ever been

thrown upon it, and therefore, it must

still be observed and studied. But we

are entitled to think, he adds, that

though we may not have reached the

goal, we are not far from it. We are,

in fact, moving toward a

cold maximum. We are doing only

what the earth has done since the be-

ginning, and will continue to do until

the end. Various regions will see again

what they have already seen. To take

the grape vine of France as an example,

the fact that it is reserved for it can be

produced in advance. Without any

doubt, in less than 400 years, the chan-

LOCAL AND GENERAL.

Notes by the Way.

Lieutenant-Colonel H. D. M. Minchin,
Cantonment Magistrate, died at Poona, on
July 17.

Mr F. E. Fargitor is to succeed Sir

Henry Prince upon the Calcutta High

Court Bench.

The English and French Mails of the

2nd July and 28th June were delivered in

London on the 1st and 2nd August.

Communication with Amoy, Shanghai

and Stations beyond by the Great Northern

Telegraph Company's Cable is restored.

A warrant for £8,000,000 in payment

for the Panama Canal Company's property

has been signed by the Secretary of the

United States Treasury. It is the largest

check ever drawn in America.

Japan's Revenue for the year ending

March 31, 1905, is estimated to amount to

Yen 228,855,995, and the expenditure to

Yen 223,181,230, an excess of revenue over

expenditure of Yen 5,674,765, according to

the *Financial and Economical Annual of**Japan*.

A skeleton unearthed on the beach at

Alexandria turned out to be the remains of

a French soldier who had fallen in the

Napoleonic War of 1799. The French

Consul had the remains interred in the

local cemetery. Full military honours

were provided by the British troops.

Population of Japan.

In 1893 Japan's population numbered

41,388,313. Last year the total amounted

to 46,304,909, an increase of 4,916,596 in

ten years. Including Formosa the popu-

lation of Japan is 49,387,403.

An Engineer's Death.

Late last night a man whose name

is F. Shuster, and who was employed at

the Quarry Bay Sugar Works, was

picked up by the police near No. 2

Station in a semi-unconscious con-

dition and taken to the Station. Here he

was found to be suffering apparently from

the effects of an injury to his head, and

was confined in one of the cells. He

was visited several times, by the officer

on duty, during the night, and early this

morning it was found that he was very

feverish and was breathing with difficulty.

He was at once taken to the Government

Civil Hospital, but expired shortly after

admission to the institution. It is stated

that he tried to board a tram car earlier in

the evening but was not allowed to do so,

by the conductor. In his pockets a sum of

upwards of \$200 was found, so that it is

supposed that he just received his pay. An

inquest is to be held.

Fined for Assault.

Before Mr J. H. Kemp, at the

Magistrate, this afternoon, an adjourn-

ed case in which the holder of the

license of the Criterion hotel was

charged with having assaulted a man

named Hurlow in the hotel, was disposed

of. The assault appears to have been the

outcome of some trouble that took place at

the hotel, and the defendant was alleged to

have bitten the complainant on one of his

fingers and on his face. In defence, the

defendant, said that he was attacked from

behind by the complainant and that when

he turned round to defend himself a strug-

gle took place. While they were fighting

two other men came to Hurlow's assistance,

and the result was that he got a pretty

severe handling. Mr Kemp did not believe

this version of the affair, and ordered

the defendant to pay a fine of \$25, or, in

default, be imprisoned for a month. His

Worship said that there were circumstances

mitigating the assault, and it was only on

that account that he inflicted a fine. As a

general rule such an offence as biting

was punished by imprisonment without the

option of a fine.

Lord Dundonald.

An Ottawa telegram dated June 12

says:—While some newspapers here, not-

ably those which staunchly support the

Government, treat the Dundonald episode

as certain to terminate in his early seces-

sion from the Canadian Militia, the General

himself has stated in an interview with a

Press representative that he has no inten-

tion of resigning. A Cabinet Council

which was held yesterday had the matter

under consideration, and a report is current

that it has been decided to ask for Lord

Dundonald's recall, but no confirmation of

this is obtainable. Ministers will not

discuss in advance the formal statement

which the Premier will make in the House

of Commons, which is likely to be delayed

for some days in order to allow popular

feeling to cool. A prominent member of

the Montreal Stock Exchange, who is on

the retired list of militia officers, proposes

in the local Press that if Lord Dundonald

is compelled to resign, a meeting shall be

held, and that, as a protest, every Volun-

teer in Canada shall lay down his arms.

A man who died in Lincolnshire in his

102nd year, as the result of a fall, boasted

that he had never taken a bottle of medi-

cine. He leaves a sister ninety years old

and in good health. A man has died in

Ireland at the reputed age of 114.

IF YOU E

THE CHINA MAIL.

Shipping.

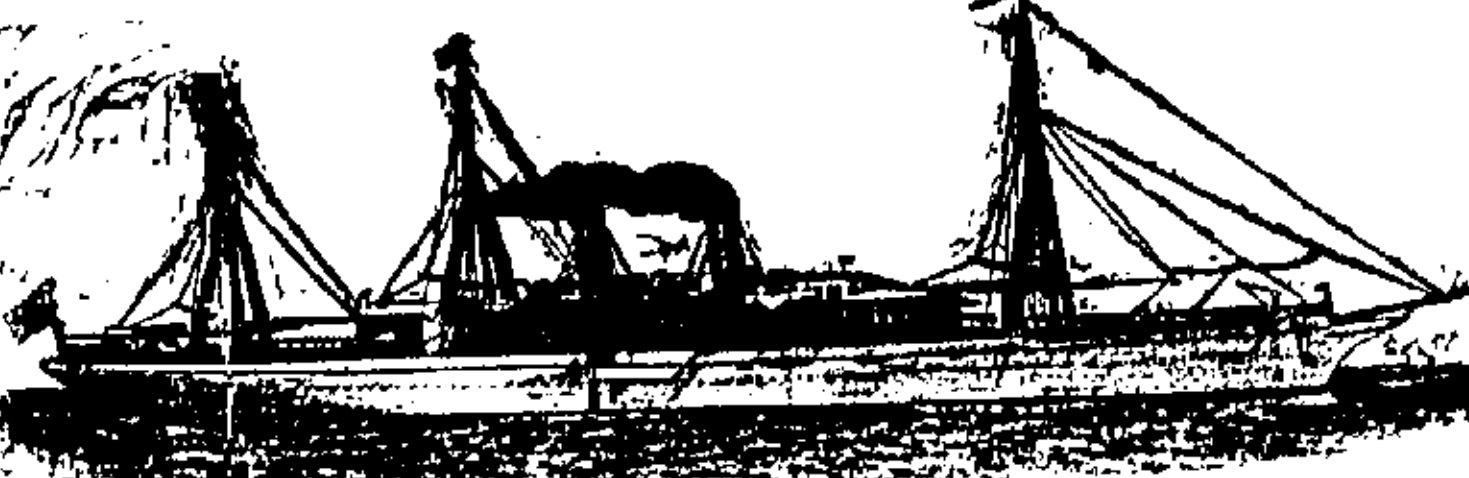
PENINSULAR & ORIENTAL STEAMSHIP NAVIGATION COMPANY

WILL dispatch VESSELS to the Undermentioned PORTS on the DATE named—

| FOR | STEAMERS | TO SAIL ON | REMARKS |
|--|----------------------|--------------------|----------------------------|
| LONDON & ANTWERP, Via S. P. O. S. N. Co., Ltd., P. O. S. N. Co., Ltd., P. O. S. N. Co., Ltd. | C. J. BENTON, R.N.R. | About 5th August. | Freight only. |
| SHANGHAI. | C. J. BENTON, R.N.R. | About 11th August. | Freight and Passage. |
| LONDON, &c. | F. R. SUMMERS | Noon, 13th August. | See Special Advertisement. |

For further Particulars, apply to
E. A. HEWITT, Superintendent.

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY'S ROYAL MAIL STEAMSHIP LINE.



THE FAST ROUTE BETWEEN CHINA, JAPAN AND EUROPE, VIA CANADA AND THE UNITED STATES.
CALLING AT SHANGHAI, NAGASAKI, KOBE, YOKOHAMA AND VICTORIA, B.C.
SAFETY—SPEED—PUNCTUALITY.

Proposed sailings from Hongkong—
TARTARUS, 4425 Tons, Wednesday, Aug. 10, 1904.
EMPEROR OF INDIA, 6000 Tons, Wednesday, Aug. 24.
EMPEROR OF JAPAN, 6000 Tons, Wednesday, Sept. 21.
EMPEROR OF CHINA, 6000 Tons, Wednesday, Oct. 5.
EMPEROR OF CHINA, 6000 Tons, Wednesday, Oct. 19.

Proposed sailings from Hongkong—
TARTARUS, 4425 Tons, Wednesday, Aug. 10, 1904.
EMPEROR OF INDIA, 6000 Tons, Wednesday, Aug. 24.
EMPEROR OF JAPAN, 6000 Tons, Wednesday, Sept. 21.
EMPEROR OF CHINA, 6000 Tons, Wednesday, Oct. 5.
EMPEROR OF CHINA, 6000 Tons, Wednesday, Oct. 19.

THE magnificent "EMPEROR" STEAMSHIPS passing through the famous INLAND SEA OF JAPAN, usually make the voyage YOKOHAMA TO VANCOUVER (B.C.) in 12 DAYS, and make connection with the PACIFIC OVERLAND TRAINS FROM THE PACIFIC TO THE ATLANTIC WITHOUT CHANGE.

Passengers booked through to all principal points and AROUND THE WORLD. SPECIAL RATES (first class only) granted to Missionaries, Members of the Naval, Military, Diplomatic and Civil Services, and to European Officials in the Service of China and Japan Governments.
For further information, apply to
D. W. CRADDOCK, Acting General Agent,
P. O. S. N. Co., Ltd.,
Hongkong, August 3, 1904.

PORTLAND AND ASIATIC STEAMSHIP COMPANY.

SAILINGS FROM HONGKONG, via INLAND SEA OF JAPAN, PORTLAND, OREGON, MOBI, KOBE & YOKOHAMA: FOR

PERATING IN CONNECTION WITH THE OREGON RAILROAD & NAVIGATION CO.

| STEAMSHIP | TONS | CAPTAIN | TO SAIL ON |
|-----------|------|---------|------------------|
| ARABIA | 4483 | RAHLE | August 25, 1904. |
| ARAGONIA | 5198 | SCHULTZ | Sept. 14, 1904. |
| NUMANTIA | 4370 | | Oct. 10, 1904. |
| NICOMEDIA | 4370 | WAGNER | Oct. 23, 1904. |

Through Bills of Lading issued to Pacific Coast Ports and all Eastern, Canadian and United States Ports. For through rates of Freight and further information, communicate with or apply to

PORTLAND & ASIATIC STEAMSHIP COMPANY.
Hongkong, August 3, 1904.

OSAKA SHOSHEN KAISHA.

REGULAR STEAMSHIP SERVICE BETWEEN HONGKONG, SOUTH CHINA COAST PORTS AND FORMOSA.

PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG—SUBJECT TO ALTERATION.

| FOR | STEAMERS | LEAVING |
|-------------------------------|-----------|--------------------------------|
| FOOCHOW, Via SWATOW AND AMOY. | TRIUMPH | SATURDAY, Aug. 6, at 10 a.m. |
| TAMSUI, Via SWATOW AND AMOY. | M. STRUVE | SUNDAY, 7th, Aug., at 10 a.m. |
| ANPING, Via SWATOW AND AMOY. | TRITOS | WEDNESDAY, Aug. 10, at 10 a.m. |

ON account of the present state of political affairs, all the Company's new Steamers have been requisitioned for Transport Service, and the above-named chartered Steamers have been secured instead for maintenance of the Company's Coastal Service. As soon as the state of Affairs permit the Company will resume running with its specially designed new Steamers.
For Freight, Passage and further information, apply at the Co.'s local Branch Office, at No. 8, Des Voeux Road Central.
T. ARIMA, Manager.

Hongkong, August 3, 1904.

NORTHERN PACIFIC LINE. BOSTON STEAMSHIP CO. BOSTON TOWBOAT CO.

CONNECTING AT TACOMA WITH NORTHERN PACIFIC RAILWAY CO.

PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG FOR VICTORIA B.C. AND TACOMA VIA MOBI, KOBE AND YOKOHAMA.

| Steamers | Tons | Captains | To Sail |
|----------|------|---------------|------------|
| HYADES | 3753 | Geo. Wright | August 11. |
| SHAWMUT | 3606 | W. M. Smith | August 31. |
| TREMONT | 3606 | T. W. Garlick | October 1. |

FOR MANILA.

The largest, steadiest, and most comfortable steamers for Manila.
S.S. SHAWMUT, 3606 tons, Capt. W. M. Smith, About 12th August.
S.S. TREMONT, 3606 tons, Capt. T. W. Garlick, About 10th September.
CHEAP FARES, EXCELLENT ACCOMMODATION, ATTENDANCE AND CUISINE. ELECTRIC LIGHT, DOCTOR AND STEWARDESS.

The Twin-screw S.S. Shawmut and Tremont have just been fitted with very superior Accommodation for First and Second Class Passengers. The large size of these vessels ensures steadiness at sea. Electric fan in each room. Barber's shop and steam laundry. Cargo carried in cold storage.

PARCEL EXPRESS TO THE UNITED STATES AND CANADA.
For further information, apply to

Dodwell & Co., Limited, GENERAL AGENTS.
QUEEN'S BUILDINGS, Hongkong, July 29, 1904.

Shipping.

OCEAN STEAM SHIP COMPANY, LIMITED, AND CHINA MUTUAL STEAM NAVIGATION COMPANY, LIMITED.

JOINT SERVICES.

FORTNIGHTLY SAILINGS FOR LONDON AND CONTINENT. MONTHLY SAILINGS FOR LIVERPOOL.

TAKING CARGO ON THROUGH BILLS OF LADING FOR ALL EUROPEAN, NORTH AND SOUTH AMERICAN, WEST AUSTRALIAN, JAVA, AND SUMATRA PORTS.

OUTWARDS.

| VESSEL | STEAMERS | TO SAIL |
|-----------------------|------------|----------------|
| GLASGOW AND LIVERPOOL | MACHAON | 7th August. |
| GLASGOW AND LIVERPOOL | GLACIUS | 12th August. |
| GLASGOW AND LIVERPOOL | IBOMENBUS | 18th August. |
| GLASGOW AND LIVERPOOL | TYDEUS | 26th August. |
| GLASGOW AND LIVERPOOL | ANTENOR | 2nd September. |
| GLASGOW AND LIVERPOOL | TELEMACHUS | 4th September. |

HOMEWARDS.

| VESSEL | STEAMERS | TO SAIL |
|---------------------------------|----------|--------------|
| LONDON, AMSTERDAM & ANTWERP | MOYNE | 16th August. |
| * GKNOA, MARSEILLES & LIVERPOOL | SARPERON | 20th August. |
| LONDON, AMSTERDAM & ANTWERP | PELUS | 30th August. |
| LONDON, AMSTERDAM & ANTWERP | GLACIUS | 15th Sept. |

* Taking Cargo for Liverpool at London Rates.

TRANS-PACIFIC SERVICE.

| VESSEL | STEAMERS | TO SAIL |
|---|----------|--------------|
| VICTORIA, SEATTLE, TACOMA, and all PACIFIC COAST PORTS, via | MACHAON | 11th August. |
| * KKI, KOBE & YOKOHAMA | | |

For Freight, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

Hongkong, August 3, 1904.

CHINA NAVIGATION CO., LD.

| VESSEL | STEAMERS | TO SAIL |
|--|----------|--------------|
| SWATOW, CHEFOO AND TIENTSIN | CHUHL | 3th August. |
| CEBU AND ILOILO | SENGKIAN | 6th August. |
| SHANGHAI | WHAMPOA | 6th August. |
| MANILA | TAMING | 10th August. |
| PORT DARWIN, THURSDAY ISLAND, COOKTOWN, CAIRNS, TOWNSVILLE, BRISBANE, SYDNEY AND MELBOURNE | THINAN | 10th August. |

* The attention of Passengers is directed to the Superior Accommodation offered by these Steamers, which are fitted throughout with Electric Light. Unrivalled Table. A fully qualified Surgeon is carried.

Taking Cargo on through bills of lading to all Yangtze and Northern China Ports. Taking Cargo and Passengers at through rates for all New Zealand and other Australian Ports.

N.B.—REDUCED SALOON FARES, Single and Return, To Manila and Australian Ports.

For Freight or Passage, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, AGENTS.

Hongkong, August 3, 1904.

HONGKONG-MANILA.

Highest Class, newest, fastest and most luxurious Steamers between Hongkong and Manila.—Saloon amidships.—Electric Light.—Perfect Cuisine.—Surgeon and Stewards carried.—All the most up-to-date arrangements for comfort of Passengers.

CHINA AND MANILA STEAMSHIP COMPANY, LIMITED.

| Steamship | Tons | Captains | For | Sailing Dates |
|-----------|------|--------------|---------------|---------------------|
| RUBI | 2540 | R. W. Almond | Manila Direct | Aug. 6, at 10 a.m. |
| ZAFIRO | 2540 | R. Rodger | Manila Direct | Aug. 13, at 11 a.m. |
| PERLA | 1980 | A. H. Notley | | |

For Freight or Passage, apply to Shewan, Tomes & Co., General Managers.

Hongkong, July 30, 1904.

HONGKONG-MACAO LINE.

S. S. "WING CHAI," CAPTAIN SAMUEL BELL SMITH.

DEPARTURE FROM HONGKONG on week days at 7.30 a.m.; Excursion on Sun days at 8.30 a.m.; from Macao week days at about 2 p.m., Sundays at about 7.30 p.m.

FARE (week days) 1st Class (including cabin and servant) \$3. Return Ticket \$5. 2nd class \$1. 3rd class 50 Cents.

On excursion Sundays 1st, 2nd, 3rd Class Single Ticket \$2. Return Ticket \$3. Return Ticket, including cabin and dinner either on board or at Macao Hotel, \$5. On Sundays \$5 extra will be charged for each cabin which has accommodation for 2 or more passengers.

Wharf—At the Western end of Wing Lok Street.

The steamer runs an excursion trip every Sunday. It takes only 3 1/2 hours to reach Macao.

MING ON & CO., 2nd Floor, 16, Victoria Street.

Hongkong, September 7, 1903. 1859

WEEKLY NEWS FOR HOME.

The Overland China Mail

Published to suit the Departure of each English and French Mail Steamer to Europe.

FULL REPORTS

AND ALL THE LATEST INTELLIGENCE (Commercial, Shipping, etc.)

\$17 per Annum (including Postage). CHINA MAIL OFFICE, 6, WYNDHAM STREET, HONGKONG.

Shipping.

DOUGLAS STEAMSHIP COMPANY, LIMITED.

FOR SWATOW, AMOY & FOOCHOW.

THE Company's Steamship HAITAN, Captain ROACH, will be despatched for the above Ports on FRIDAY, the 6th Inst., at 11 a.m.

For Freight or Passage, apply to DOUGLAS LARRAIK & Co., General Managers.

Hongkong, August 1, 1904. 1418

* BEN' LINE OF STEAMSHIPS.

FOR MARSEILLES, LONDON AND ANTWERP.

THE Steamship ENCLARIG, Captain WALLACE, will be despatched as above on or about TUESDAY, the 9th August, 1904.

For Freight or Passage, apply to GIBB, LIVINGSTON & CO., Agents.

Hongkong, July 21, 1904. 1344

REGULAR STEAMSHIP SERVICE TO NEW YORK.

VIA PORTS AND SUEZ CANAL. (With Liberty to Call at Philippine Ports)

Proposed sailings from Hongkong.

To SAIL. 1904.

BEDOUIN, About Aug. 10.

LOWTHER CASTLE, Aug. 25.

For Freight and further information, apply to DODWELL & CO., LTD., Agents.

Hongkong, July 23, 1904. 1110

COMPAGNIE DES MESSAGERIES MARITIMES.

PAQUEBOTS PORTE FRANCAIS.

NOTICE.

STEAM FOR SAIGON, SINGAPORE, BATAVIA, COLOMBO, ADEN, EGYPT, MARSEILLES, MEDITERRANEAN AND BLACK SEA PORTS, LONDON, HAVRE, BORDEAUX.

Also PORTS OF BRAZIL & RIVER PLATE.

ON TUESDAY, the 9th August, 1904, at 1 p.m., the Company's Steamship OZANZEN, Captain OLIVER, with MALES, PASSENGERS, SPECIES, and CARGO, will leave this Port for Marseilles, Via Ports of Call, WITHOUT TRANSHIPMENT.

Cargo and Species will be registered for London as well as for Marseilles, and accepted in transit through Marseilles for the principal places of Europe.

Shipping Orders will be granted till Noon only on MONDAY, the 8th August, on the same day. No Cargo will be received on board on TUESDAY.

Parcels are not to be sent on board; they must be left at the Agency's Office. Contents and value of Packages are required.

For further particulars, apply at the Company's Office.

G. DE CHAMPEAUX, Agent.

Hongkong, July 29, 1904. 1380

STEAM FOR STRAITS, CEYLON, AUSTRALIA, INDIA, ADEN, EGYPT, MEDITERRANEAN PORTS, PLYMOUTH AND LONDON.

Through Bills of Lading issued for BATAVIA, PERSIAN GULF, CONTINENTAL AMERICAN AND SOUTH AFRICAN PORTS.

THE Steamship SIMLA, Captain F. R. SUMMERS, carrying His Majesty's Mails, will be despatched from this Port for BOMBAY, on SATURDAY, the 13th August, at Noon, taking Passengers and Cargo for the above Ports in connection with the Company's S.S. China, 7912 tons, from Colombo, Passengers' accommodation in which is secured before departure from Hongkong.

Silk and Valuables, all Cargo for France, and Tea for London (under arrangement) will be transhipped at Colombo into the mail steamer proceeding direct to Marseilles and London; other cargo for London, &c., will be conveyed from Bombay by the R.M.S. Ballarat, due in London on the 26th September, 1904.

Parcels will be received at this Office until 4 p.m. the day before sailing. The contents and value of all packages are required.

For further Particulars, apply to E. A. HEWITT, Superintendent.

Hongkong, July 30, 1904. 1399

EASTERN & AUSTRALIAN STEAMSHIP COMPANY, LIMITED.

FOR SYDNEY AND MELBOURNE.

(Calling at TIMOR, PORT DARWIN and QUEENSLAND PORTS, and taking through Cargo to ADELAIDE, NEW ZEALAND, TASMANIA, &c.)

THE Steamship EMPIRE, Captain HELMS, will be despatched for the above Ports on WEDNESDAY, the 17th August, at Noon.

This well-known Steamer is specially fitted for Passenger, and has a Refrigerating Chamber, which ensures the supply of Fresh Provisions, Ice, &c., throughout the voyage.

This Steamer is installed throughout with the Electric Light.

A Stewardess and a duly qualified Surgeon are carried.

N.B.—To assure the additional comfort of passengers the steamers of the Company have electric fans fitted in staterooms.

For Freight or Passage, apply to GIBB, LIVINGSTON & CO., Agents.

Hongkong, July 25, 1904. 1365

THE new Twin Screw Steel Steamer KWONG CHOW, 1,309 tons, Captain J. P. MARTIN, KWONG TUNG, 1,238 tons, Captain H. W. WALKER, Leave HONGKONG for CANTON at 8.30 Every Evening (Saturday excepted). Leave CANTON for HONGKONG about 5 o'clock Every Evening (Sunday excepted).

These fine new Steamers have excellent accommodation for First Class Passengers and are lit throughout by Electricity.

Passage Fare—Single Journey...\$4.00. Meals...\$1.00 each.

N.B.—To assure the additional comfort of passengers the steamers of the Company have electric fans fitted in staterooms.

For Freight or Passage, apply to SHIU ON S.S. CO., LTD., Agents.

YUEN ON S.S. CO., LTD., No. 8, QUEEN'S ROAD WEST, Hongkong, February 18, 1904. 513

Shipping.

INDO-CHINA STEAM NAVIGATION COMPANY, LIMITED. FOR MANILA.

THE Company's Steamship YUENSANG, Captain T. M. MEYER, will be despatched as above on FRIDAY, the 6th Inst., at 4 p.m.

This steamer has superior accommodation for First-Class Passengers, and is fitted throughout with Electric Light.

For Freight or Passage, apply to JARDINE, MATHESON & CO., General Managers.

Hongkong, August 2, 1904. 1420

INDO-CHINA STEAM NAVIGATION COMPANY, LIMITED.

FOR SINGAPORE, PENANG AND CALCUTTA.

THE Company's Steamship LAISANG, Captain E. J. TAPP, will be despatched as above on TUESDAY, the 9th Inst., at 3 p.m.

For Freight or Passage, apply to JARDINE, MATHESON & CO., General Managers.

Hongkong, August 2, 1904. 1422

STEAMSHIP SERVICE TO NEW YORK, via SUEZ CANAL.

(With Liberty to call at Philippine Ports)

THE Steamship HUDSON, will be despatched on or about SATURDAY, the 10th September, 1904.

For Freight or further information, apply to STANDARD OIL COMPANY OF NEW YORK, Oriental Freight Department.

Hongkong, July 27, 1904. 1375

AMERICAN ASIATIC STEAMSHIP COMPANY.

FOR NEW YORK, via SUEZ CANAL.

THE Steamship EPSOM, Captain J. WHITE, will be despatched for the above Port on or about THURSDAY, the 25th August.

For Freight, apply to SHEWAN, TOMES & CO., General Agents.

Hongkong, July 25, 1904. 1227

ADVERTISEMENTS.

THE Attention of Advertisers is drawn to the Latest Hours for receiving Advertisements and Corrections to Advertisements.

Alterations and additions to Advertisements on Pages 2, 3, 6 and 7, should be sent to this Office not later than 11 a.m. New Advertisements should be sent in before 3 p.m.

G. M. DAIN.

* CHINA MAIL Office, May, 1904.

ADVERTISE

ADVERTISE

ADVERTISE

The Life of Trade.

A ONE-LINE order, like one blow of the hammer on the head of the nail, makes an impression, but it is only the continuous insertion of the advertisement, like the continuous pounding on the head of the nail, that drives the argument home and clinches it.

The BEST Medium for Advertising is

China Mail.

Read by all Classes in the Colony and undoubtedly the

POPULAR & LEADING PAPER.

Established over Half a Century

Notices to Consignees.

INDO-CHINA STEAM NAVIGATION COMPANY, LIMITED. FROM CALCUTTA, PENANG AND SINGAPORE.

THE Company's Steamship LAISANG, having arrived from the above Ports, Consignees of cargo by her are hereby informed that their goods will be delivered from alongside.

Cargo impeding the discharge or remaining on board after 4 p.m. the 4th inst., will be landed at Consignees' risk and expense into Godowns at EAST POINT. No Fire Insurance will be effected. Bills of Lading will be countersigned by JARDINE, MATHESON & CO., General Managers.

Hongkong, August 1, 1904. 1415

* BARBER' LINE OF STEAMERS.

NOTICE TO CONSIGNEES.

THE STEAMSHIP SAGAMI.

FROM NEW YORK.

| | | | | | |
|-------------------|-----|-----|-----|----|---------|
| Salmon,—Ma-Yau Yu | ... | ... | ... | 1b | 馬友 魚 |
| | | | | 39 | |
| Shark—Sa Yu | ... | ... | ... | 8 | 鯊魚 |
| | | | | | |

| | | | | | |
|--------------------------------------|-----|-----|-----|----|-----|
| Shark.—Sa Yu | ... | ... | ... | 5 | 魚翅 |
| Skate.—Po Yu | ... | ... | ... | 9 | 魚肚 |
| Shrimps.—Ha | ... | ... | ... | 16 | 蝦 |
| Snapper.—Lap Yu | ... | ... | ... | 18 | 立魚 |
| Sole.—Tat Sa Yu | ... | ... | ... | 20 | 鮫魚 |
| Tench.—Wan Yu | ... | ... | ... | 13 | 鮠魚 |
| Turbot.—Cho How Yu | ... | ... | ... | 16 | 左口魚 |
| Turtles, small, fresh water.—Kark Yu | ... | ... | ... | 70 | 烏龜 |
| White Bait.—Ngan Yu U. | ... | ... | ... | — | 魚鱗 |

| Fruits. | | | | 菓子 | |
|--|-----|-----|--------|-----|------|
| Almonds.—Hung Yan | ... | ... | ... | 20 | 杏仁 |
| Apples, (California).—Kam San Ping Kho | ... | ... | ... | 30 | 金山平果 |
| „ (Ohio).—Tin Chun Ping Khor | ... | ... | ... | 15 | 天津平果 |
| „ Small.—Hoi Tong | ... | ... | ... | 12 | 海棠果 |
| „ Custard.—Fan Lai Chi | ... | ... | each— | 3 | 香蕉 |
| Bananas, fragrant, Canton.—San Shing | ... | ... | ... | 3 | 香城蕉 |
| „ Hough Chi | ... | ... | ... | 3 | 山蕉 |
| Bananas, (brides), Moosoo.—San Heng Chin | ... | ... | ... | 3 | 風蕉 |
| Chestnuts, Chinese.—Fong Lut | ... | ... | ... | 20 | 山栗 |
| Carambola.—Yeung Yuo | ... | ... | ... | ... | 楊桃 |
| Coconuts.—Yeh Taz... | ... | ... | each 9 | 椰子 | |
| „ China.—Ning Moong | ... | ... | ... | 12 | 椰干 |
| „ America.—Kum San Ning Moon... | ... | ... | ... | 6 | 金山椰子 |

| | | | | |
|--|-------|-----|-----|----|
| Fresh— | ... | ... | 20 | 嘉坡 |
| Limes, (Keigon)—Sai Kung Ning Moong... | ... | ... | ... | 西貢 |
| Mango, Manila—Lui Seng Mong ... | each | ... | ... | 呂宋 |
| Mango, Saigon—Sai Kung Moong... | ... | ... | ... | 西貢 |
| Man oosteens—San Chuk Tek ... | dozen | 25 | ... | 山竹 |
| Oranges, (Canton)—San Shing Tim Chang | ... | 30 | ... | 省城 |
| Small, Thai Kut ... | ... | ... | ... | 大城 |
| Olives,—Pak Lam ... | ... | ... | ... | 白蘭 |
| Pears, (American)—Fam San Shui Li ... | ... | ... | ... | 金 |
| (Canton), Cooking,—Sa Li | ... | ... | ... | 沙梨 |

| | | |
|---|----|-----------|
| Peasants, —Fa Sang | 10 | 花生 |
| Persimmons Large, —Hung Chie | 25 | 紅柿 |
| Pine-apples, 1st quality, —Shuen Poon Ti Paw Law each | 10 | 本地波 中等 |
| 2nd cooking, —Gung-tang-paw-law | — | 大熟 |
| Plantains, —Tai Cheu | 2 | 紅薯 |
| Plums, —Swatow Hung Lai... .. | 12 | 番薯 |
| Pumelo, Siam, —Chin Lo Yau | 18 | 合粉 |
| Walnuts, —Hop Tuo | 26 | 生合粉 |
| „ Green, —Sang Hop Tuo | — | |

| Vegetables, &c. | | |
|--|----|-----------|
| Artichokes, Shanghai —Sheung Hai Ah Chi Chouk | 1b | 丁治 |
| Beans, (French), Maqou, —Oh Moon Pin T. (French), Shanghai, —Sheung Hai Pin Tau | 18 | 澳門通 上熟 |
| Spont, —Ah Choi | 2 | 芥菜 |
| Sprout, —Tan Kok | 5 | 菜苗 |

| | | | |
|--|------------|----------|----------|
| Beet Root, —Hung Choi Lau ... | each | 3 | 紅菜頭 |
| Brinjals, Green, —Ching Yuen Ke Red, —Hung Ker... | | ... 4 | 紅茄 白茄 |
| Brassica, —Pak Choi... | ... | 5 | 白菜 |
| Bamboo Shoots, —Cheuk Shan ... | ... | 5 | 竹筍 |
| Cabbage, Chinese, com. —Kai Choy | ... | 4 | 芥菜 |
| Cabbage Root, —Kai Lan Tau ... | each | — | 菜頭 |
| Cabbage, (Shanghai), —Yeh Choi ... | ... | 12 | 上海菜 |
| Cane Shoots, bunch, —Kau Shum ... | ... | ... | 蔗 |
| Canflower, Large size, —Tai Yek Choi-fa each | ... | ... | 大花菜 |
| Medium size, —Cheung Yeh Cho -fa ... | ... | ... | 中花菜 |
| Small size, —Sai Yeh Choi Fa ... | ... | ... | 細花菜 |

| | | | |
|--|-----|-----|-----|
| Carrots, —Kam Shun | ... | ... | 6 |
| Colery, Chinese, —Tong Kan Choi | ... | ... | 9 |
| " English, —Yeung | ... | ... | 1 |
| " White, —Pak | ... | ... | 1 |
| Chilies Dried, —Con Lat Chin | ... | ... | 20 |
| " Red, —Hung Fa | ... | ... | 7 |
| " Green, —Ching Lat Chiu | ... | ... | 5 |
| Curry Stofi, English, Ka Lee Choi Etn... | ... | ... | 6 |
| Cucumbers, —Ching Kwa | ... | ... | 5 |
| Bitter Squash, —Fu Kwa | ... | ... | ... |
| Garlic, —Suen Tau | ... | ... | 5 |
| Ginger, young, —Sun Tau Keung | ... | ... | 5 |

| | | | | |
|-----------------------------------|-----|--------|----|------------------|
| Horse Radish, S'hai—Lik Kau | ... | ... | 20 | 刀 切 菜 |
| Indian Corn, —Suk Mai | ... | pieces | 4 | 牙 粉 |
| Lettuce, —Young Sang Choi | ... | each | 1 | 牙 粉 |
| Water Chestnuts, —Ma Tai | ... | ... | 4 | 牙 粉 |
| " Mandarin, —Kwel Lum Ma Tai | ... | ... | 7 | 綠 生 菜 |
| Mushrooms, Fresh—Sang Cho Kho | ... | ... | 35 | 生 菜 |
| Onions, Bombay, —Young Ching an | ... | ... | 6 | 洋 生 菜 |
| " Green, —Sang Churg | ... | ... | 3 | 生 菜 |
| " Shanghai, —Sawung Hai Chung Tau | ... | ... | 3 | 上 海 生 菜 |
| " Japan, —Yut Poon | ... | ... | — | 日 本 生 菜 |
| Parsley, —Kun Cho | ... | ... | 1 | 芹 菜 |
| Parsnips | ... | ... | — | 荷 蘭 芹 |
| Gratus Peas, —Ho Len Tau | ... | ... | — | 青 豆 |
| Green Peas, —Ching Tai | ... | ... | — | 青 豆 |

| | | | |
|----|-------------------------------|---|----|
| 上海 | Shanghai, —Sheng Hai Shun Tai | 2 | 上海 |
| 日本 | Japan, —Yut Poon Shu Tai | 2 | 日本 |
| 橫濱 | America, —Fa Ki | 1 | 橫濱 |
| 廣州 | Poochow, —Fuk Chau an Tai | 1 | 廣州 |
| 澳門 | Macao, —Oo Moon | 1 | 澳門 |
| 香港 | Pumpkin, —Toong Kwa | 2 | 香港 |
| 紅 | Radii, —Hang Lo Pak Tai | 3 | 紅 |
| 大 | Rhubarb (fresh), —Tai Wong | 1 | 大 |
| 粉 | Shalica, —Oon Chang Tai | 6 | 粉 |
| 生 | Spinage, (Chinese), —Paw Choi | 1 | 生 |
| 主 | Spinach, —Yin Choi | 4 | 主 |
| 公 | Spumetee, —Van Ker | 5 | 公 |

| | | | |
|----|-----------------------------------|--------|---|
| 花菜 | Tarce, — Wu Tau | — | 3 |
| 菜 | Turnips, Puntl, (Long), — Low Pak | — | 3 |
| 菜 | English, — Jung Low Pak | pieces | — |
| 白 | Vegetable Marrow, — Chai Kwa | — | 4 |
| 眼 | Water Cresses, — Sai Yung Choi | — | 5 |
| 菜 | — Lily root, — Lila Ngau | — | 4 |
| 沙 | Yams, — Ts. Sh. | — | — |

H. A. JOHANSEN
Acting Inspector of Markets

